

Na osnovu člana 3. Pravilnika o uslovima uvoza i provoza živih životinja, proizvoda životinjskog porijekla, veterinarskih lijekova, stočne hrane i otpadaka životinjskog porijekla u Bosnu i Hercegovinu ("Službeni glasnik BiH", broj 52/09), Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine donosi

ODLUKU

O ODREĐIVANJU VETERINARSKO-ZDRAVSTVENIH USLOVA KOJE MORA ISPUNJAVATI MESO PERADI PRILIKOM UVOZA U BOSNU I HERCEGOVINU

Član 1.

Ovom Odlukom određuju se veterinarsko - zdravstveni uslovi za uvoz u Bosnu i Hercegovinu koje mora ispunjavati meso peradi.

Član 2.

Minimalni veterinarsko - zdravstveni uslovi koje moraju ispunjavati pošiljke navedene u članu 1. ove Odluke, kao i izgled i oblik certifikata navedeni su u Aneksu 1.

Član 3.

Aneks 1. je sastavni dio ove Odluke i objavljuje se s istom.

Član 4.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

Broj 03-2-02-2-404-1/10.
3. marta 2010. godine
Sarajevo

Direktor
Doc. dr. **Drago N. Nedić**, s. r.

ANEKS I / АНЕКС I

BA-

Grb/ Грб/ emblem

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU MESA PERADI (POU) / ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ МЕСА ЖИВИНЕ (POU) / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF POLUTRY MEAT (POU) TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY		Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to B&H				
Dio I. Podaci o otpremljenoj pošiljci / Dio E. Подаци о отпремљеној пошљаки / Part I. Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Пошљалац / Pošiljalac / Consignor Име / Име / Name Адреса / Адреса / Address Тел. бр. / Тел. бр. / Tel.		I.2. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number 1.2.a		/	
	I.5. Primaatelj / Примаљак / Primaalac / Consignee: Име / Име / Name Адреса / Адреса / Address Тел. бр. / Тел. бр. / Tel.		I.6.			
	I.7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin ISO code	I.8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin ISO code	I.9. Država odredišta / Country of destination ISO code	I.10. Regija odredišta / Region of destination ISO code	/	
	I.11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin Име / Име / Name Одобрени број / Одобрени број / Approval number		I.12.			
	I.13. Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading		I.14. Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure			
	I.15. Prjevozno sredstvo / Превозно средство / Means of transport Avion / Авион / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Брод / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Друмско возило / Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго / Друго / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација / Identification:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in B&H I.17.			
	I.18. Opis pošiljke / Опис пошљаке / Description of commodity:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошљаке (ЦТ број) / Commodity code (HS code):		I.20. Količina / Количина / Quantity	
	I.21. Temperatura proizvoda / Температура производа / Temperature of product: Sobna temperatura / Собна температура / Ambient <input type="checkbox"/> Ohlađeno / Охлађено / Chilled <input type="checkbox"/> Smrzuto / Смрзнуто / Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Broj pakiranja / Број паковања / Broj pakovanja / Number of packages:			
	I.23. Identifikacija kontejnera/broj pločbe / Идентификација контејнера/број плочбе / Identification of container/Seal number:		I.24. Način pakiranja / Начин паковања / Način pakovanja / Type of packaging:			
	I.25. Pošiljka je namijenjena / Пошљака је намињена / Commodities certified for:					
Za prehranu ljudi / За исхрану људи / Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / За увоз или улаз у БиХ / For import or admission into B&H <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошљаке / Identification of the commodities: Одобрени број објекта / Одобрени број објекта / Approval number of establishments:						
Vrsta / Врста / Species	Vrsta pošiljke / Врста пошљаке / Nature of commodity	Klaonica / Клаоница / Abattoir	Objekt za proizvodnju / Објект за производњу / Manufacturing plant	Hladnjača / Хладњаča / Cold store	Broj pakiranja / Број паковања / Broj pakovanja / Number of packages	Neto težina / Нето тежина / Net weight
(Znanstveni naziv / Научни назив / Naučni naziv / Scientific name)						

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number	II.b.
II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation		
<p>Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama zakonodavstva Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Evropske unije, Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004, (EZ) Br. 853/2004 i (EZ) Br. 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso peradi⁹³ proizvedeno u skladu s navedenim uvjetima, i da: / Ja, доле потписани, изјављујем да сам упознат с одредбама законодавства Босне и Херцеговине којим је пренесено законодавство Европске уније, Уредби (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврђујем да је горе описано месо живине⁹³ произведено у складу с наведеним условима, и да: / Ja, доле потписани, изјављујем да сам упознат с одредбама законодавства Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Evropske unije, Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004, (EZ) Br. 853/2004 i (EZ) Br. 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso peradi⁹³ proizvedeno u skladu s navedenim uvjetima, i da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Bosnia and Herzegovina legislation which transpose European Union legislation, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry⁹³ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p>		
<p>a) dolazi iz objekta(a) u kojima se provodi program temeljen na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / dolazi iz objekta(a) u kojemu se provodi program zasnovan na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,</p> <p>b) je proizvedeno u skladu s uvjetima određenima u Sekciji II i V Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004, / je proizvedeno u skladu s uvjetima određenima u Sekciji II i V Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004, / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>c) je proglašeno prikladnim za prehranu ljudi na temelju ante i post-mortem pregleda koji su provedeni u skladu s Sekcijom IV, Poglavlja V Dodatka I Uredbe (EZ) Br. 854/2004 je proglašeno odgovarajućim za prehranu ljudi na osnovu ante i post-mortem pregleda koji su provedeni u skladu s Sekcijom IV, Postavka V Dodatka I Uredbe (EZ) Br. 854/2004 / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004,</p> <p>d) je bilo označeno identifikacijskom oznakom u skladu s Sekcijom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004, / je bilo označeno identifikacijskom oznakom u skladu s Sekcijom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004, / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>e) udovoljava relevantnim kriterijima određenim Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu, / udovoljava relevantnim kriterijima određenim Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu, / it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</p> <p>f) da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/23/EZ, posebno s njenim Članom 29, / da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/23/EZ, posebno s njenim Članom 29, / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p>		
II.2. Potvrda o zdravlju životinja / Потврда о здрављу животиња / Animal health attestation		
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da meso peradi opisano u ovom certifikatu: / Ja, доле потписани службени ветеринар, овиме потврђујем да месо живине описано у овом сертификату: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p>		
<p>II.2.1. (a) dolazi sa područja s kodom / dolazi sa područja s kodom / comes from the territory of code:..... (*) koje je u trenutku izdavanja ovoga certifikata bilo slobodno od visoko patogene influence ptica, kako je određeno međunarodnim zoonitskim kodeksom OIE-a, / koje je u trenutku izdavanja ovoga certifikata bilo slobodno od visoko patogene influence ptica, kako je određeno međunarodnim zoonitskim kodeksom OIE-a, / which at the date of issue of the certificate was free from Avian influenza as defined in the International Animal Health Code of the OIE,</p> <p>(b) (*) dolazi sa područja s kodom / dolazi sa područja s kodom / comes from the territory of code:..... (*) koje je u trenutku izdavanja ovoga certifikata bilo slobodno od Newcastleleske bolesti, kako je određeno međunarodnim zoonitskim kodeksom OIE-a, / koje je u trenutku izdavanja ovoga certifikata bilo slobodno od Newcastleleske bolesti, kako je određeno međunarodnim zoonitskim kodeksom OIE-a, / which at the date of issue of the certificate was free from Newcastle disease, as defined in the International Animal Health Code of the OIE,</p> <p>II.2.2 je dobiveno od peradi koja je bila držana na području s kodom / je dobiveno od živine koja je bila držana na području s kodom / has been obtained from poultry which has been kept in the territory of code:..... (*) od valjenja ili je bila uvezana kao jednodneva peradi, / od valjenja ili je bila uvezana kao jednodneva peradi, / since hatching or has been imported as day-old chicks,</p>		
II.2.3 je dobiveno od peradi koja dolazi iz objekata. / je dobiveno od živine koja dolazi iz objekata. / has been obtained from poultry coming from establishments:		
<p>(a) koji nisu bili pod nikakvim mjerama zabrane vezanim za zdravlje životinja za bilo koju bolest na koju je perad prijemljiva, / koji nisu bili pod nikakvim mjerama zabrane vezanim za zdravlje životinja za bilo koju bolest na koju je perad prijemljiva, / which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible,</p> <p>(b) ukoliko kojega u radijusu od 10 km, uključujući, gdje je primjenjivo, i susjednu državu, nije bilo pojave visoko patogene influence ptica ili Newcastleleske bolesti najkraće u prethodnih 30 dana, / ukoliko kojega u radijusu od 10 km, uključujući, gdje je primjenjivo, i susjednu državu, nije bilo pojave visoko patogene influence ptica ili Newcastleleske bolesti najkraće u prethodnih 30 dana, / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days</p>		
II.2.4 je dobiveno od peradi koja: / je dobiveno od živine koja: / has been obtained from poultry that:		
<p>(a) nije bila zaklana ni pod kakvim zdravstvenim planovima za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti peradi, / nije bila zaklana ni pod kakvim zdravstvenim planovima za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti živine, / has not been slaughtered under any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases,</p> <p>(b) tijekom prijevoza u klaonicu nije došla u kontakt s živinom koja je zaražena visoko patogenom influencom ptica ili Newcastleleskom bolesti, / tokom prevoza u klaonicu nije došla u kontakt s živinom koja je zaražena visoko patogenom influencom ptica ili Newcastleleskom bolesti, / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;</p>		
II.2.5 (a) dolazi iz odobrenih klaonica koje u vrijeme klanja nisu bile pod restriktivnim mjerama radi postojanja ili sumnje na Avijarnu Influencu ili Newcastlelesku bolest i iz kojih u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta Avijarne Influence ili Newcastleleske bolesti najmanje 30 dana, / dolazi iz odobrenih klaonica koje u vrijeme klanja nisu bile pod restriktivnim mjerama radi postojanja ili sumnje na Avijarnu Influencu ili Newcastlelesku bolest i iz kojih u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta Avijarne Influence ili Newcastleleske bolesti najmanje 30 dana, / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:		
<p>(b) nije bila u kontaktu s peradi ili mesom slabijeg zdravstvenog statusa u bilo kojem trenutku klanja, nasjevacanja, skladištenja ili prijevoza, / nije bila u kontaktu s živinom ili mesom slabijeg zdravstvenog statusa u bilo kojem trenutku klanja, nasjevacanja, skladištenja ili prevoza, / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status,</p>		
II.2.6 potiče iz jata peradi za komercijalno klanje koje / potiče iz jata živine za komercijalno klanje koje / comes from a commercial slaughter poultry flock that:		
<p>(a) nije bilo vakcinisano vakcinama pripremljenim od glavnog soja virusa Newcastleleske bolesti koji ispoljava veću patogenost (ICPI) većim od 0.4, / podvrgnuto izolacionom testu prisena klovane za Newcastlelesku bolest, urađenom u službenoj laboratoriji za vrijeme klanja, na slučajnom uzorku najmanjeg broja od 60 ptica iz svakog jata, kojim nisu otkriveni avijarni paramyxovirusi sa indeksom cerebralne patogenosti (ICPI) većim od 0.4, / underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intraocular Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found,</p> <p>(b) podvrgnuto izolacionom testu prisena klovane za Newcastlelesku bolest, urađenom u službenoj laboratoriji za vrijeme klanja, na slučajnom uzorku najmanjeg broja od 60 ptica iz svakog jata, kojim nisu otkriveni avijarni paramyxovirusi sa indeksom cerebralne patogenosti (ICPI) većim od 0.4, / underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intraocular Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found,</p>		

<p>(e) nije dolazilo u kontakt, najmanje 30 dana prije klanja, sa peradi koja ne ispunjava uvjete iz tačaka (a) i (b). / nije dolazilo u kontakt, najmanje 30 dana prije klanja, sa živinom koja ne ispunjava uslove iz tačaka (a) i (b). / has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).</p> <p>II.3. Potvrda o dobrobiti životinja / Подрпака о добробити животиња / Animal welfare attestation</p> <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da sam pročitao i razumio Direktivu Vijeća 93/119/EZ i da meso opisano u ovom certifikatu potječe od peradi s kojom se postupalo u skladu s relevantnim odredbama Direktive 93/119/EZ u klaonici prije i za vrijeme klanja ili usmrtaivanja. / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da sam pročitao i razumio Direktivu Vijeća 93/119/EZ i da meso opisano u ovom certifikatu potječe od živine s kojom se postupalo u skladu s relevantnim odredbama Direktive 93/119/EZ u klaonici prije i za vrijeme klanja ili usmrtaivanja. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.</p>
<p>Opaske / Napomene / Napomene / Notes</p> <p>Dio I: / Dio I: / Part I:</p> <p>- Rubrika I.8: Po potrebi upisati oznaku za regiju porijekla kako je definirano za teritorijalni kod u koloni 2, dio I, Aneksa II Odluke 2006/96/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / Рубрика I.8: По потреби уписати ознаку за регију порijekла како је дефинисано за територијални код у колони 2, дио I, Анекса II Одлуке 2006/96/EЗ (са задњим измjenama и допунама). / Rubrika I.8: Po potrebi upisati oznaku za regiju porijekla kako je definirano za teritorijalni kod u koloni 2, dio I, Aneksa II Odluke 2006/96/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / Box reference I.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part I of Annex II of Decision 2006/96/EC [as last amended].</p> <p>- Rubrika I.11: Naziv, adresa i broj odobrenja objekta iz kojeg se otprema. / Рубрика I.11: Назив, адреса и број одобрења објекта из којег се отпрема. / Box reference I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>- Rubrika I.15: Уписати регистрациске број(еве) жељезничких вагона и камиона, назив брода, уколико је познат, број лета авиона. У случају превоза у контејнерима или кутијама, потребно је у рубрици I.15 навести њихов укупан број и регистрациски број те серијски број пломбе уколико постоји. / Рубрика I.15: Уписати регистрациске број(еве) жељезничких вагона и камиона, назив брода, уколико је познат, број лета авиона. У случају превоза у контејнерима или кутијама, потребно је у рубрици I.15 навести њихов укупан број и регистрациски број те серијски број пломбе уколико постоји. / Box reference I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.15.</p> <p>- Rubrika I.19: Уписати прикладану царинску ознаку: 02.07. или 02.08.90. / Рубрика I.19: Уписати прикладану царинску ознаку: 02.07. или 02.08.90. / Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code: 02.07. or 02.08.90.</p> <p>Dio II: / Dio II: / Part II:</p> <p>(1) "Svježe meso peradi" podrazumijeva sve jestive dijelove uzgojene peradi, uključujući perad koja se ne smatra domaćom ali koja se uzgaja kao domaća perad, isključujući ptice trkačice, koje nije bilo podvignuto nikakvoj drugoj obradi, osim hladnom tretmanu radi osiguranja trajnosti: vakuum pakirano meso ili meso pakirano u kontroliranim uvjetima mora također biti popraćeno certifikatom u skladu s ovim modelom. Ovo uključuje i meso uzgojene perade divljači kako je određeno zakonodavstvom Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Europske Unije. / "Svježe meso živine" podrazumijeva sve jestive dijelove uzgojene živine, uključujući živinu koja se ne smatra domaćom ali koja se uzgaja kao domaća živina, isključujući ptice trkačice, koje nije bilo podvignuto nikakvoj drugoj obradi, osim hladnom tretmanu radi osiguranja trajnosti: vakuum pakirano meso ili meso pakirano u kontroliranim uvjetima mora također biti popraćeno certifikatom u skladu s ovim modelom. Ovo uključuje i meso uzgojene perade divljači kako je određeno zakonodavstvom Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Europske Unije. / "Svježe meso peradi" podrazumijeva sve jestive dijelove uzgojene peradi, uključujući perad koja se ne smatra domaćom ali koja se uzgaja kao domaća perad, isključujući ptice trkačice, koje nije bilo podvignuto nikakvoj drugoj obradi, osim hladnom tretmanu radi osiguranja trajnosti: vakuum pakirano meso ili meso pakirano u kontroliranim uvjetima mora također biti popraćeno certifikatom u skladu s ovim modelom. Ovo uključuje i meso uzgojene perade divljači kako je određeno zakonodavstvom Bosne i Hercegovine kojim je preneseno zakonodavstvo Europske Unije. / "Fresh poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of raptors, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation, vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined in Bosnia and Herzegovina legislation which transpose European Union legislation.</p> <p>(2) Kod područja koji je definiran u koloni 2, dio I, Aneksa II Odluke 2006/96/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / Код подручја који је дефинисан у колони 2, дио I, Анекса II Одлуке 2006/96/EЗ (са задњим измjenama и допунама). / Code of the territory as it appears in column 2, Part I of Annex II of Decision 2006/96/EC [as last amended].</p>
<p>Službeni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian</p> <p style="text-align: right;">Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / Qualification and title:</p> <p>Ime (tiskanim slovima): / Име (штмпаним словима): / Ime (štampanim slovima): / Name (in capitals):</p> <p style="text-align: right;">Potpis: / Потпис: / Signature:</p> <p>Datum: / Датум: / Date:</p> <p>Pečat: / Печат: / Stamp</p>